TOPTEL 200

Ed. 12 - 09 V1

Type : LR 8620T - LR 4620T

La Vie est plus Belle avec Extel

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide

Installatie- en Gebruiksaanwijzing

Installations- und Bedienungsanleitung

CE

SOMMAIRE

1 **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**..... p.3

2 **DESCRIPTIF**..... p.3

3 **NOMENCLATURE** p.4
a. Combiné téléphonique
b. Station de base et de rechargement

4 **INSTALLATION**..... p.6
a. Installer et relier les bases
b. Relier la station de rechargement et la station de base
c. Relier la station de base au réseau téléphonique
d. Charger les batteries
e. Identification du TOPTEL et de sa base
f. Installation de la fonction «Portier» interphone

5 **MODE D'EMPLOI**..... p.15
a. Utilisation du téléphone
b. Utilisation des contacts
c. Réglage(s) du combiné mobile
d. Réglage du répondeur automatique

6 **RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES** p.25

7 **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** p.27

8 **OPTIONS** p.28

9 **INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS** p.28

10 **MAINTENANCE**.....p.28

11 **ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE** p.29

12 **MESURES DE SECURITE**.....p.29

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous venez d'acquérir ce téléphone – Interphone Sans fil. Prenez le temps de lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher cet appareil au réseau électrique. Il contient des consignes de sécurité et d'utilisation très importantes.

- N'utiliser que des batteries conformes du même type pour éviter d'endommager l'appareil
- Le téléphone ou la station de base peuvent perturber le fonctionnement des appareils médicaux.
- Le téléphone peut provoquer des murmures désagréables dans les appareils acoustiques.
- Ne jamais installer la station de base dans la salle de bains ou dans un local très humide.
- Ne pas utiliser le TOPTEL dans un lieu présentant un risque d'explosion (par ex. station service, atelier de peinture, etc.)
- Le téléphone-interphone sans fil ne fonctionne qu'avec le courant électrique (230V) ; il est conseillé d'avoir toujours un téléphone « normal » de réserve.
- Éliminer accus et appareils ne fonctionnant plus dans un centre de récolte de déchets ou auprès d'un point de vente, ne les jetez jamais dans les ordures ménagères.
- Conserver ce mode d'emploi et remettez-le à tout nouvel utilisateur.

2 DESCRIPTIF

- Sortir l'appareil et les accessoires de l'emballage
- Veuillez contrôler la présence de tous les éléments suivant :

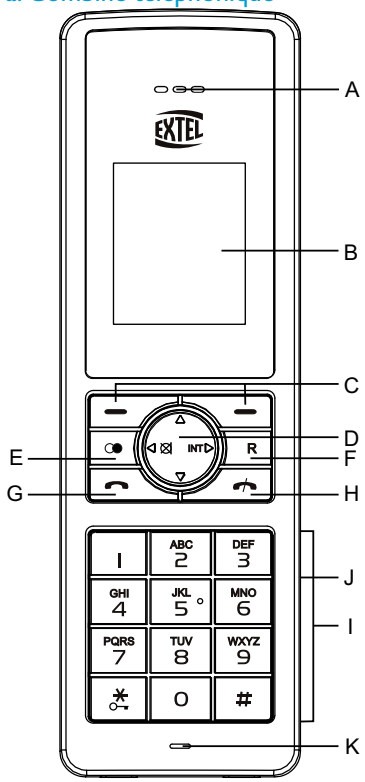
1 • Station de base 2 • Combiné mobile 3 • Station de rechargement 4 • Clip-ceinture pour combiné mobile
5 • Adaptateur réseau pour station de rechargement 6 • Adaptateur réseau pour station de base
7 • Batteries rechargeables pour combiné mobile 8 • Câble téléphonique 9 • Platine de rue
10 • Boîtier électronique

- Contrôler si la tension du réseau 230 V~ correspond à la tension de l'appareil qui se trouve sur la plaquette signalétique située sur l'adaptateur
- Jeter les sacs en plastique, ils peuvent constituer des jeux dangereux pour les enfants !

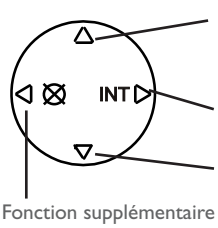
Recommandation : Conserver l'emballage pour des transports éventuels (par ex. Déménagements, réparation, etc…

3 NOMENCLATURE

a. Combiné téléphonique



A. Ecouteur
B. Ecran LCD (ou Display)
C. Touches display (pour modifier les fonctions de l'écran LCD)
D. Touche multi-directionnelle pour la navigation



Fonction supplémentaire : accès aux messages

Fonction supplémentaire : intercom

Fonction supplémentaires : ouverture de la liste des appels entrants

Fonction supplémentaire : activation/désactivation du microphone durant une communication

E. Répétition du dernier numéro
F. Touche R de demande d'information pour les fonctions spéciales de l'opérateur du réseau (si l'utilisation d'un central téléphonique).
G. Touche de liaison. Pressez sur cette touche pour être mis en relation avec une ligne du central ou pour sélectionner un numéro déjà entré. Indication : Il y a un petit délai avant d'entendre la tonalité.
H. Pressez sur cette touche pour mettre fin à une communication ou pour retourner à l'écran principal
I. Clavier alphanumérique
J. Prise (casque non fournie)
K. Microphone

• Écran

Affichage de l'état de charge de la batterie

Fonction répondeur du téléphone activée

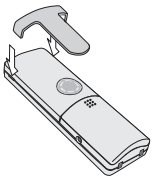
Le verrouillage du clavier est activé.

Le combiné mobile est à proximité de la station de base.

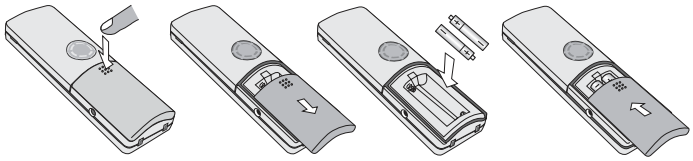
Le combiné en liaison mais avec une portée faible.

Affichage indiquant qu'un message est en attente.

Le clip de ceinture peut être fixé à l'arrière du téléphone. Placer le clip à l'arrière du combiné et appuyer dessus pour qu'il s'enclenche dans les deux encoches latérales.



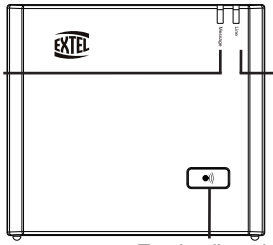
• **Mise en place des batteries rechargeables**
Ouvrir le couvercle du boîtier et y placer les batteries rechargeables

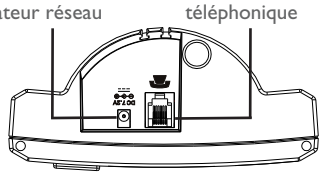


ATTENTION : Respecter la polarité indiquée sur les batteries
N'utiliser que les piles d'origine : «L'utilisation de batteries différentes est une cause de refus de prise en garantie»

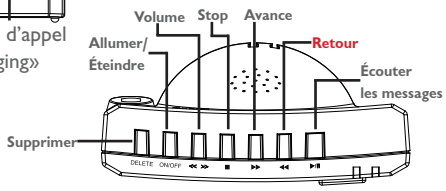
b. Station de base et de rechargement

• **Présentation de la station de base**
Éléments d'utilisation et connexions de la station de base


LED verte d'indication du répondeur automatique (clignote s'il y a des messages)
LED rouge d'indication de liaison téléphonique
Touche d'appel «Paging»

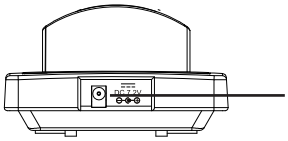


Face inférieure de la station de base

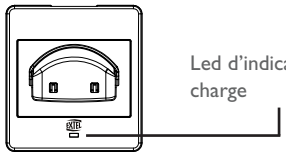


Face supérieure de la station de base

• **Présentation de la base de rechargement**
Éléments d'utilisation et connexion de la station de rechargement



Station de rechargement arrière



Station de rechargement avant

4 INSTALLATION

a. Installer et relier les bases

Choix de l'emplacement/portée

Avant d'installer les bases, tenir compte des conseils suivants :

• La portée peut être fortement réduite pour des raisons techniques : béton, métal, double vitrage, etc. peuvent, en effet, influer sur la portée du TOPTEL,

Le choix d'un bon emplacement pour la base peut augmenter sensiblement la réception

* Exemple : placer la base auprès d'une fenêtre pour avoir une bonne réception dans le jardin

• Le téléphone a une portée maximum de 50 m à l'intérieur et jusqu'à 300 m à l'extérieur, Si l'on est hors de portée l'icône ▼ disparaît de l'écran (= hors de portée),

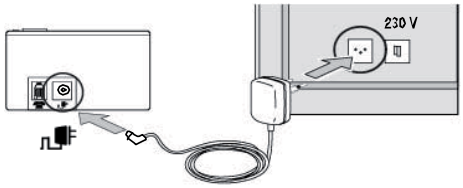
b. Relier la station de rechargement et la station de base

Lire les consignes de sécurité :

- Placer les bases sur une surface plane et stable
- Relier les alimentations respectives
- Placez l'appareil mobile dans la station de rechargement (de sorte que les touches soient tournées vers vous).

Dès que l'appareil mobile est correctement placé dans la station de rechargement, le symbole batterie clignote sur l'écran du combiné mobile. La LED rouge de la station de rechargement s'allume également. Cette LED reste allumée (même lorsque les batteries sont complètement chargées) pour montrer la connexion correcte à l'alimentation électrique.

- Dès que la station de base est reliée au réseau le témoin lumineux rouge/vert s'allume un instant + un bip sonore.



IMPORTANT : La base et le téléphone doivent être protégés du soleil, des sources de chaleur (radiateurs, plaques de cuisson, etc.) et de l'humidité (salle de bains, douche, etc.)

ATTENTION : Afin de maintenir le risque d'interférences le plus bas possible, ne placez pas la station de base à proximité d'appareils tels que téléviseur, écran, autre téléphone, ventilateur, etc. N'exposez pas la station de base à la lumière directe du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Le système de chargement de ce modèle peut entraîner un échauffement de l'appareil mobile et des batteries. Ceci est normal et n'endommage pas les appareils. Utilisez exclusivement les batteries originales. La garantie ne couvre aucun dommage causé par l'utilisation d'autres batteries.

c. Relier la station de base au réseau téléphonique

Relier d'abord le cordon téléphonique à l'arrière de la base ☎ puis à la prise téléphonique. (Si besoin utiliser l'adaptateur fourni)

Important : la fiche téléphonique doit être bien insérée dans la prise téléphone (il faut sentir une résistance), sinon la liaison au réseau téléphonique ne sera pas établie

Important :
• N'utiliser que le cordon de raccordement téléphonique d'origine, car en utilisant d'autres cordons la connexion risquerait de ne pas être établie.
• Pour éviter les interférences, ne pas placer la base près d'appareils électriques tels que téléviseurs, écrans d'ordinateurs, photocopieuses, etc.

d. Charger les batteries

Avant de pouvoir utiliser le TOPTEL pour la première fois, vous devez :
CHARGER LES BATTERIES PENDANT AU MOINS 24 HEURES

• Batteries
Lorsque les batteries sont complètement chargées, la capacité est d'environ 100 heures en veille et 10 heures en communication (utilisation normale sans utiliser le mode mains-libres). Le processus de rechargement lorsque les batteries sont vides dure environs 14 heures.
La capacité complète des batteries est atteinte au bout de 4-5 cycles de chargement. Des que les batteries sont pleines, l'écran s'affiche .
Le téléphone bénéficie d'un régulateur de charge, de sorte que les batteries ne peuvent pas être surchargées. Les accumulateurs modernes NiMH ne présentent pour ainsi dire aucun effet mémoire et bénéficient donc d'une longue durée de vie, même lorsque les batteries ne sont que partiellement rechargées.
Le téléphone est équipé de piles au nickel et hybride de métal (NiMH) écologique (2 x AAA 1,2 V). Comme pour tous les accumulateurs, l'efficacité peut diminuer avec le temps. Si vous remarquez que les temps de veille et de communication ont particulièrement diminué ou que les batteries présentent un défaut, vous devez les remplacer.

ATTENTION !
Lorsque le téléphone est branché pour la première fois, les batteries doivent être rechargées durant 24heures.
Évitez de laisser les batteries dans les appareils mobiles si vous ne les utilisez pas pendant un certain temps (plus de six mois).

• Affichage de l'état de charge de la batterie
Lorsque les batteries sont sur le point d'être déchargées, le symbole s'affiche sur l'écran de l'appareil mobile et un signale sonore se fait entendre. Si le téléphone n'est pas rechargé, l'appareil mobile s'éteint automatiquement en cas de tension trop faible, jusqu'à ce qu'il soit de nouveau posé sur la base de rechargement.

e. Identification du TOPTEL par sa base

• D'origine le combiné est apairé d'usine avec sa base. Cependant si aucune communication n'est possible procéder comme ci-dessous :
1) Le combiné mobile doit d'abord être rechargé durant 24 heures.
2) Lorsque les batteries sont complètement chargées, maintenez enfoncée la touche « Paging » de la station de la base jusqu'à ce que l'indication de liaison ait clignoté 5 fois, puis relâchez-la.
3) A présent, maintenez la touche INT (Intercom) sur notre combiné enfoncée jusqu'à ce que « Enreg. Nouveau » apparaisse à l'écran.
4) Confirmez avec [OK] pour terminer le processus d'enregistrement.
5) Un signal sonore retentit et le numéro affiché à l'écran est attribué au combiné mobile.

• Pour paramétrer la langue du menu
D'origine le menu est en français.
- Appuyer sur la touche display de gauche de votre combiné pour entrer dans le menu
- Sélectionner l'icône « paramètres » , valider par [OK].
- Sélectionner « langue »
- Puis choisir une des 7 langues disponibles : anglais, allemand, français, italien, espagnol, hollandais, portugais.
- Valider par [OK]

Votre combiné fonctionne déjà comme téléphone.
Pour connaître les autres fonctions du mode téléphone, reportez vous aux chapitres suivants.

f. Installation de la fonction «Portier» Interphone

La fonction portier du TOPTEL se compose

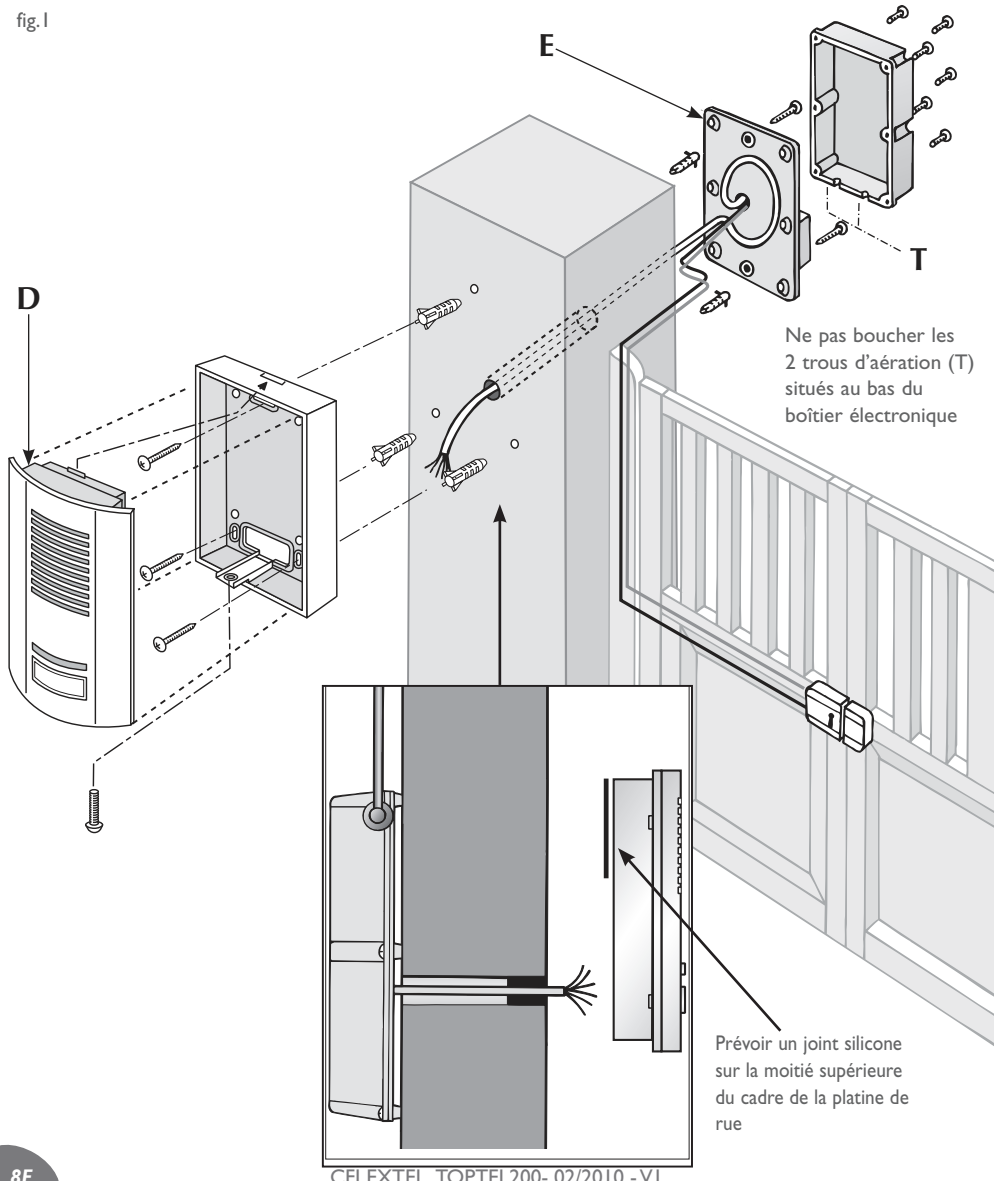
- d'une platine de rue
- d'un combiné mobile, le même que celui utilisé pour la fonction «téléphone»
- d'un boîtier électronique permettant l'alimentation de la platine de rue

• INSTALLATION

L' ENSEMBLE FIXE (partie extérieur) de votre interphone sans fil est composé:

- d'une platine de rue (D)
- d'un boîtier électronique (E) contenant l'émetteur-récepteur radio et les piles (non fournies),

fig. I


E
T
D
Ne pas boucher les 2 trous d'aération (T) situés au bas du boîtier électronique
Prévoir un joint silicone sur la moitié supérieure du cadre de la platine de rue

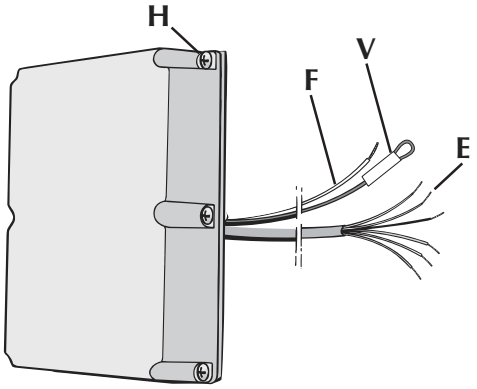
• BOÎTIER ÉLECTRONIQUE

1 câble à 6 conducteurs et 2 fils sortent du boîtier. Le câble destiné au raccordement de platine doit être passé par un trou traversant le pilier (il faut donc percer le pilier ou le mur en conséquent).
Les 2 autres fils (F) (un rouge et un noir) doivent par la suite être raccordés à la serrure ou à la gâche électrique.

Important : la protection (V) du fil rouge ne doit être retirée qu'au dernier moment (lors du branchement sur la gâche ou la serrure).

Une fois l'emplacement idéal déterminé :

fig.2



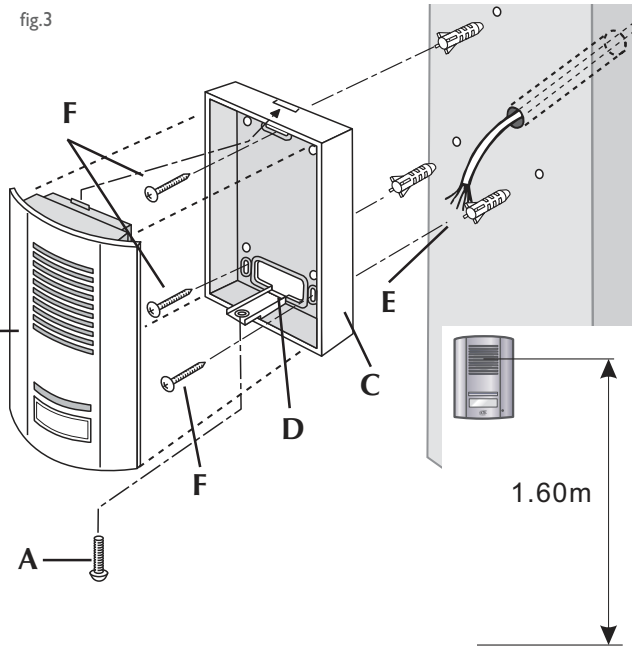
1 • Démonter le capot supérieur du boîtier en dévissant les 6 vis cruciformes (H) (fig. 2).
Attention : ne pas toucher directement le circuit électronique et ne pas retirer la protection du fil rouge
2 • A l'aide de 2 vis fixer le boîtier grâce aux 2 trous (J) situés en haut et en bas (fig. 6-7)
3 • Ne pas oublier de faire passer au préalable le câble de raccordement à la platine de rue par le trou du pilier

Attention : En aucun cas, vous ne devez mettre les piles avant d'avoir complètement terminé l'installation

• PLATINE DE RUE

Conseil : il est recommandé de faire passer les câbles (celui de la platine de rue et celui de la gâche électrique) dans une gaine de protection, afin de les protéger des chocs et des intempéries.
Ne pas couper le surplus du câble 6 conducteurs, afin d'éviter des problèmes d'oxydation ou de mauvais contacts. Mieux vaut enrouler celui-ci sur lui-même entre le pilier et le boîtier électronique (fig. 1).

fig.3



1• Dévisser la vis cruciforme (A)
2• Basculer la platine (B) vers l'avant et la dégager par le bas
3• Afin d'éviter les infiltrations qui ruissellent le long du mur, mettre un joint silicone à l'arrière de la boite (C) (fig. 4).
4• Fixer, à l'aide des 3 vis (F), la boite (C) au ras du mur, de façon à ce que le trou (D) se trouve en face du câble (E).
5• Passer le câble de liaison.
6• Raccorder les 6 fils (E) à l'arrière de la platine (fig. 5).
7• Remonter la platine, revisser la vis (A)

Attention : afin d'éviter un phénomène de condensation, le joint ne doit être posé que sur la moitié supérieure de la boite (C).

fig.4

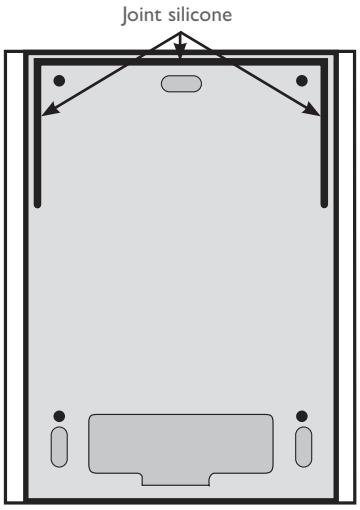
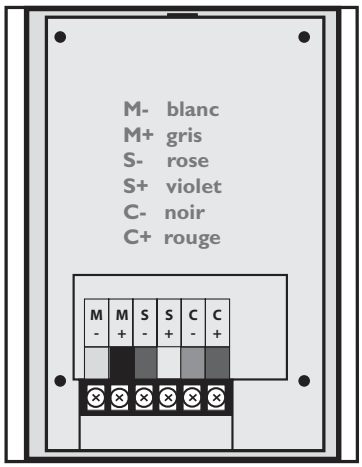


fig.5



Pour terminer l'installation de la partie extérieure, insérer 4 piles 1,5 V- type LR 20, alcaline dans le compartiment à piles **du boîtier électronique,** après avoir basculé la trappe, **veillez à respecter la polarité (fig. 7)**

fig.6

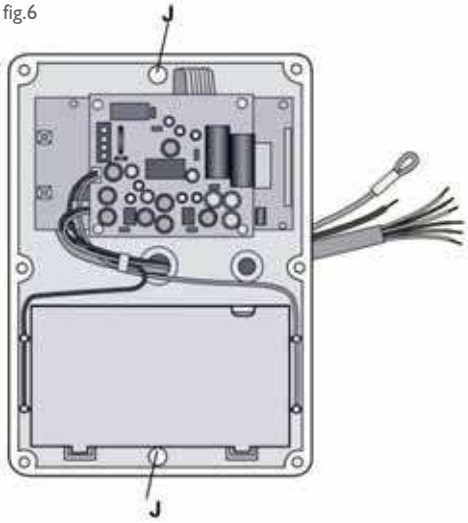
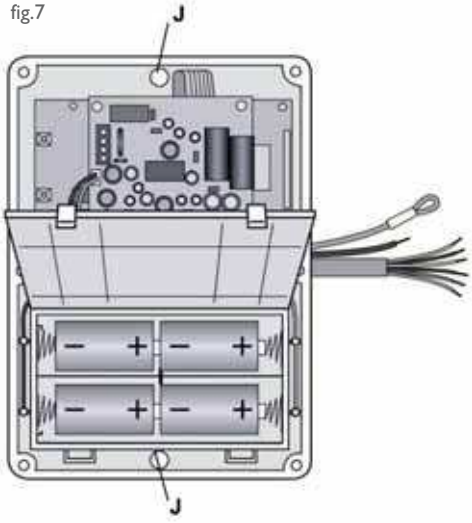
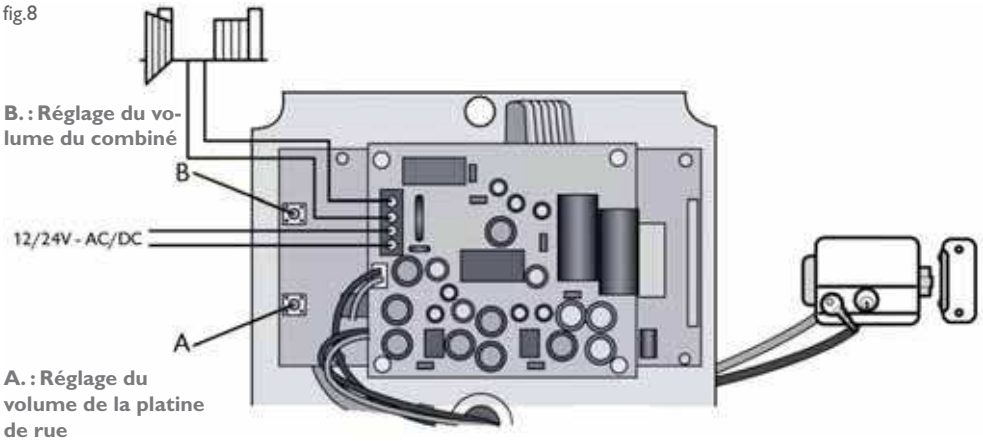


fig.7



• RACCORDEMENT AUTOMATISME ET SERRURE/GÂCHE SUR LE BOÎTIER ÉLECTRONIQUE

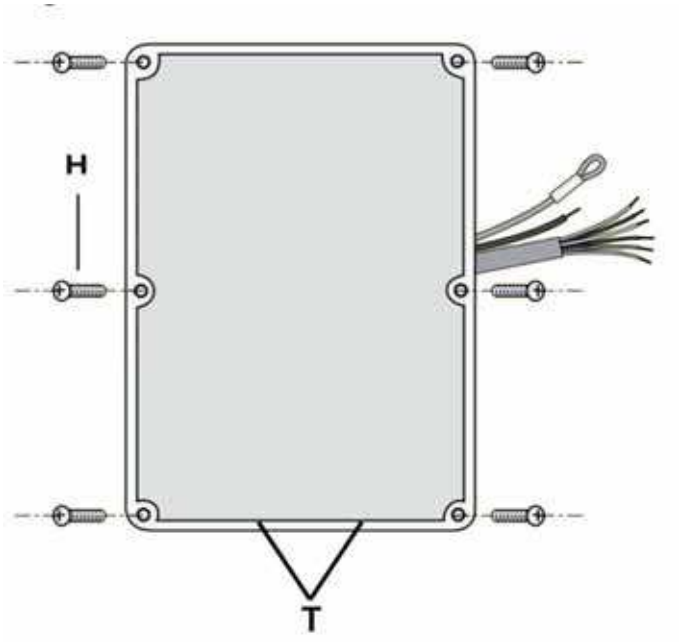
fig.8



Le réglage du volume se fait en pressant le bouton (A ou B). Chaque pression augmente le volume.
5 niveaux différents de faible à fort : **1 → 2 → 3 → 4 → 5**

Refermer la trappe et remonter le capot supérieur du boîtier électronique à l'aide des 6 vis cruciformes (H), en veillant à ne pas déformer le joint d'étanchéité. Ne pas boucher les 2 trous d'aération (T) situés en bas du boîtier électronique.

fig.9



• FONCTION : Portier téléphone

Le système est réglé en mode interphone d'origine. Votre combiné peut être configuré en 4 modes. L'écran LCD de votre Toptel indique l'état choisi.

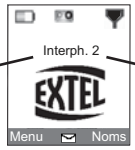
- mode interphone : «Interph.» affiché sur l'écran
- mode transfert d'appel : «R. Appel» affiché sur l'écran
- mode répondeur : «Répond.» affiché sur l'écran
- mode annonce seule : «Ann. Seul.» affiché sur l'écran

Sélectionner le mode « PORTIER » (Interphone)

- Dans « Menu », sélectionner l'icône , valider par « Ok »
- Sélectionner « Choix mode », valider par « Ok »
- Sélectionner « Interphone », valider par « Ok ». Un bip valide le changement.
- Retour jusqu'à l'écran principal
- « Interph. » s'affiche à l'écran.

Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton de la platine de rue, le combiné mobile sonne pendant 11 secondes (sonnerie différente du téléphone). En appuyant sur la touche vous pouvez parler avec votre visiteur. A la fin de votre conversation, pressez encore une fois la touche pour terminer la conversation.

Important : En cas de non-réponse du combiné au bout de 11 secondes, il est toutefois possible de prendre la ligne avec la platine en tapant « INT » puis « 1 ».



Indication du mode «portier» sélectionné

Chiffre identificateur du combiné mobile

Actionner l'ouverture de la porte :

Sur le mode « PORTIER » Interphon. , **pendant que vous parlez à votre visiteur,** vous pouvez en appuyant 2 secondes sur la touche « * » commander la serrure électrique pour ouvrir la porte d'entrée (le temps d'activation est de 1 seconde).

«Ouv. Gache» s'affiche à l'écran. Couper la communication par

Actionner l'ouverture de l'automatisme de portail :

Sur le mode « portier », **pendant que vous parlez à votre visiteur,** vous pouvez, en appuyant 2 secondes sur la touche « # » commander votre automatisme de portail pour ouvrir votre portail (le temps d'activation est de 1 seconde).

ATTENTION : Cette fonction n'est valide qu'à condition bien sûr que le boîtier électronique soit alimenté par une source extérieure 12 à 24 V AC ou DC (donc sans piles) en provenance de votre automatisme par exemple. Dans ce cas veillez à ne pas mettre de piles dans le compartiment prévu à cet effet (p. 10/11).

IMPORTANT : La base doit être alimentée et le combiné identifié sinon un message d'erreur apparaît.

• FONCTION : Renvoi d'appel

Lorsqu'un visiteur sonne sur votre interphone, son appel sera transféré sur le numéro de téléphone programmé, GSM par exemple

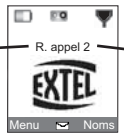
- Dans « Menu » sélectionner l'icône , valider par « Ok »
- Sélectionner « N° de renvoi », valider par « Ok »
- Entrer le n° de téléphone
- Valider par « Ok »

Pour sélectionner le mode « Renvoi d'appel » :

- Dans « Menu » sélectionner l'icône , valider par « Ok »
- Sélectionner « Choix Mode », valider par « Ok »
- Sélectionner « Renvoi Appel », valider « Ok » un bip valide le changement
- « Retour » jusqu'à l'écran principal
- « R. Appel » s'affiche à l'écran.

Lorsque votre visiteur presse le bouton de la platine de rue, la station de base composera automatiquement le numéro de téléphone pré-sélectionné (renvoi d'appel sur un fixe ou sur un portable (GSM)). Cette fonction vous permet donc de parler avec votre visiteur depuis n'importe quel endroit d'un poste fixe ou d'un téléphone portable, en répondant simplement à l'appel et même de lui ouvrir.

A la fin de la conversation, pressez la touche # de votre téléphone ou GSM pour raccrocher. Pendant la conversation une série de « bip » sonores se fait entendre pour indiquer un arrêt de la communication. Vous pouvez augmenter la temporisation en pressant une touche au choix et continuer la conversation pendant 60 secondes.



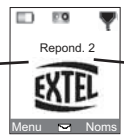
Pour actionner l'ouverture d'une gâche ou d'un automatisme de portail
Lorsqu'un appel de la platine est transféré vers un autre téléphone, la personne en contact avec le visiteur peut actionner l'ouverture de la porte. Pendant la conversation :
- Appuyer sur « * » puis « 0 » pour ouvrir une gâche
- Appuyer sur « * » puis « 1 » pour ouvrir un automatisme (si le boîtier électronique est alimenté par une source 12 à 24V AC ou DC)

• FONCTION : Répondeur de l'interphone
Sélectionner le mode « Répondeur » de l'interphone :
Avant de pouvoir activer la fonction « Répondeur », vous devez d'abord enregistrer le message d'accueil du répondeur qui sera automatiquement diffusé depuis la platine de rue lorsqu'un visiteur sonnera.

Pour enregistrer un message d'accueil en mode « Répondeur » de l'interphone :
- Dans « Menu », sélectionner l'icône valider « Ok »
- Sélectionner « Enreg. Annonce », valider « Ok »
- Sélectionner " Répondeur ", valider par "Ok"
- "Enregistrer", "Ok"
- Laisser votre message et terminer par "Stop"
- Écouter, si le message convient revenir au menu principal par « retour » ou refaite un enregistrement par «Ok»

Pour sélectionner le mode « Répondeur » de l'interphone :
- Dans « menu », sélectionner l'icône , valider par « Ok »
- Sélectionner « Choix Mode » valider par « Ok »
- Sélectionner « Répondeur », valider par « Ok »
- « Retour » jusqu'à l'écran principal
- « Repond. » s'affiche à l'écran

Lorsque votre visiteur presse le bouton de la platine de rue, celle-ci diffusera immédiatement le message que vous aurez préenregistré (par exemple « Je ne suis pas à la maison, laissez moi un message ».)
Ensuite le TOPTEL commencera à enregistrer le message de votre visiteur pour une durée maximale de 90 secondes pour chaque message et de 30 mn de messages au total. (Portier + téléphone)



En cas de passage en votre absence, un message « Nouveaux messages » sera affiché à l'écran et la led sur la station de base clignote.

Rappel : N'oubliez pas qu'avant de pouvoir activer le répondeur, vous devez d'abord enregistrer une annonce d'accueil.

Vous pouvez écouter le message d'accueil à tout moment en mode « Répondeur » de l'interphone
- Sélectionner l'icône ✉ avec la touche ▲
- Sélectionner « Lecture » puis « Ok »
- « Retour » pour revenir à l'écran principal, ou « effacer vieux » pour effacer le(s) message(s)

- Dans « Menu », sélectionner l'icône , valider « Ok »
- Sélectionner « Message », puis « Ok »
- Sélectionner « Lecture » puis « Ok »
- « Retour » pour revenir à l'écran principal, ou « effacer vieux » pour effacer le(s) message(s)

Vous avez le choix entre 3 durées (30, 60 ou 90 secondes) pour programmer la durée du message qui sera enregistré en mode « Répondeur »

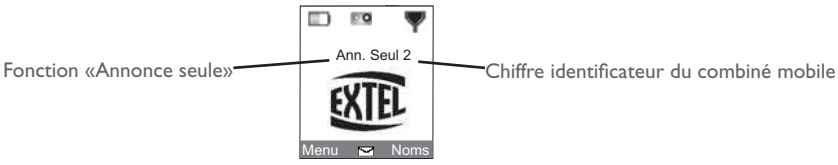
Pour sélectionner la durée du message du mode « Répondeur » de l'interphone :
- Dans « Menu », sélectionner l'icône , valider « Ok »
- Sélectionner «Durée message » valider par « Ok »
- Sélectionner votre durée de message 30, 60 ou 90 secondes. Valider par « Ok »
- « Retour » jusqu'à l'écran principal

• FONCTION : Annonce seule de l'interphone
Sélectionner le mode « Annonce seule » :
Comme pour le mode « Répondeur », vous devez d'abord enregistrer une annonce d'accueil puis ensuite sélectionner ce mode « Annonce Seule »

Pour enregistrer un message d'accueil en mode « Annonce seule »
- Dans « Menu » sélectionner l'icône valider « Ok »
- Sélectionner « Enreg. Annonce » valider par « Ok »
- Sélectionner « Annonce Seule » valider par « Ok »
- « Enregistrer » « Ok »
- Laissez votre message et terminer par « stop »
- Écouter, si le message convient, revenir au menu principal par « retour » ou refaite un enregistrement par «Ok»

Pour sélectionner le mode « Annonce Seule » :
- Dans « Menu », sélectionner l'icône , valider « Ok »
- Sélectionner « Choix Mode » valider par « Ok »
- Sélectionner « Annonce Seule »
- « Retour » jusqu'à l'écran principal
- « Ann. Seul » s'affiche à l'écran

Lorsque votre visiteur presse le bouton de la platine de rue, celle-ci diffusera le message que vous aurez préenregistré (par exemple « Je ne suis pas à la maison, repassez plus tard ».)
Cette fonction n'enregistre pas le message de votre visiteur.



5 MODE D'EMPLOI

a. Utilisation du téléphone

• Émettre un appel

1. Entrez un numéro d'appel souhaité (maximum 20 caractères).

2. Pressez la touche . Le numéro est composé.

3. La communication est achevée par une pression de touche ou en reposant le combiné sur la station de rechargement.

• Prendre une communication

1. Le téléphone sonne et la LED d'indication de liaison de la station de base clignote rouge.

2. Ôtez le combiné de la station de rechargement pour prendre l'appel (si la fonction de prise automatique de communication est désactivée, veuillez voir page 20 de cette notice d'utilisation) ou pressez la touche si le téléphone ne se trouve pas sur la station de rechargement.

3. Mettez fin à la communication en pressant la touche ou en reposant le combiné sur la station de rechargement

• Répétition du dernier numéro

1. Pressez la touche les derniers numéros appelés s'affichent sur l'écran

2. Pressez les touches ▲▼ pour parcourir les numéros jusqu'à celui que vous souhaitez.

Indication : S'il s'agit d'une entrée de l'annuaire avec affichage du nom, utilisez les touches ◀/▶ pour voir le numéro de téléphone.

3. Le numéro est composé en pressant la touche .

• Réglage de la fonction mains-libres (haut parleur)

Durant une communication, vous pouvez activer la fonction mains-libres.

1. Pressez la touche [hatParl] au cours d'une communication téléphonique. Le symbole de haut-parleur s'allume sur l'écran. Vous pouvez alors parler librement.

2. Pressez la touche [HS] pour éteindre le haut-parleur et désactiver la fonction mains-libre.

• Allumer / éteindre le microphone
Durant une communication, vous pouvez éteindre et allumer le microphone de votre combiné mobile.
1. Pressez la touche ⊠ . Le microphone est alors éteint et le symbole apparaît sur l'écran.

2. Pour rallumer le microphone, pressez de nouveau sur la touche ⊠ .

• Réglage du volume de l'écouteur
A tout moment durant une communication, le volume de l'écouteur peut être augmenté ou diminué avec les touches ▲▼ .

Le réglage est enregistré pour les prochaines communications.

• Minuteur
Après une pression de la touche , un minuteur apparaît sur l'écran.

Avec cette fonction, vous pouvez surveillez la durée d'une communication.

b. Utilisation des contacts

Dans les contacts de chaque combiné mobile, jusqu'à 200 entrées peuvent être enregistrées avec le nom et le numéro de téléphone. Chaque nom et chaque numéro peut contenir jusqu'à 20 caractères.

Indication : Les données des contacts ne peuvent pas être transférées d'un combiné mobile à un autre. Une fois qu'un numéro est enregistré, un appel peut être émis avec moins de pressions de touches.

• Enregistrer un nom / numéro
1. Ouvrez le menu et sélectionnez le symbole

2. Pressez la touche d'écran [OK] et parcourez jusqu'au point « Ajouter contact ». Pressez de nouveau sur la touche [OK]

3. Entrez ensuite le nouveau nom. Pressez les touches chiffrées une ou plusieurs fois jusqu'à ce que la lettre souhaitée apparaisse (voir tableau suivant). Pressez la touche ▼ pour continuer avec l'entrée du numéro.

4. Entrez ensuite le numéro de téléphone souhaité avec le numéro de présélection (maximum 20 caractères). Vous pouvez presser la touche ○● pour insérer un espace entre les caractères. Une fois l'entrée finie, pressez la touche d'écran [OK]. Le combiné mobile enregistre le contact et revient à l'affichage des contacts.

Indication : Si un mauvais caractère a été entré, celui-ci peut être effacé avec la touche d'écran [Annuler]. Si vous voulez entrer 2 caractères d'affilée situés sur la même touche, vous devez attendre 2 secondes que le marqueur se soit décalé d'une position.

• Attribution des touches

Touche	Lettre / signe
1	[Espace] 1
2	A B C a b c 2
3	D E F d e f 3
4	G H I g h i 4
5	J K L j k l 5
6	M N O m n o 6
7	P Q R S p q r s 7
8	T U V t u v 8
9	W X Y Z w x y z 9
0	0

• Enregistrer un numéro de téléphone à partir de la répétition de numéro

1. Pressez la touche ◯●, les derniers numéros sélectionnés s'affichent sur l'écran.
2. Utilisez les touches ▲▼ pour parcourir les numéros jusqu'à celui que vous souhaitez.
3. Si vous pressez la touche d'écran [Valider], le numéro est automatiquement inséré dans un nouveau contact et celui-ci est ouvert. Entrez un nom grâce aux touches du clavier et confirmez avec [OK] pour enregistrer le nom et le numéro de téléphone.

• Émettre un appel à partir des contacts

1. Pressez la touche d'écran [Noms]. Les données des contacts s'affichent dans l'ordre alphabétique.

2. Pressez les touches ▲▼ pour parcourir les contacts jusqu'à celui que vous souhaitez.

3. Pressez la touche ☎ pour sélectionner le numéro souhaité.

Conseil : Vous pouvez utiliser la fonction de recherche, afin d'éviter de devoir parcourir tous les contacts pour trouver celui que vous voulez. Par exemple si vous cherchez un contact dont la première lettre est W, pressez la touche 9.

Vous pouvez interrompre la recherche à tout moment en pressant la touche[Retour].

• Modifier un nom / numéro dans les contacts

Pour modifier une donnée des contacts, procédez comme indiqué dans le chapitre précédent jusqu'à ce que vous ayez trouvé le contact souhaité. Pressez ensuite la touche écran [Option].

Choisissez « Modifier » dans le menu et pressez sur [OK]

Vous pouvez à présent modifier le nom du contact.

Si un mauvais caractère a été entré, celui-ci peut être effacé avec [Annuler].
Enregistrez la modification du nom en pressant [OK].

• Supprimer une donnée dans les contacts

1. Pressez la touche d'écran [Nom] pour afficher les contacts dans l'ordre alphabétique.
2. Parcourez-les jusqu'au contact souhaité et pressez [Option].
3. Parcourez jusqu'à « Effacer » dans le menu et pressez [OK]
4. apparaît à l'écran. Pressez [OK] pour confirmer la suppression du contact.

• Régler la date & l'heure

Votre téléphone dispose d'une horloge interne indiquant l'heure et la date d'un appel. Elle est également utilisée par le répondeur automatique.

1. Pressez [Menu] puis naviguez jusqu'au symbole . Pressez [OK] pour ouvrir le menu « date / heure ».
2. L'écran date / heure affiche la date et l'heure actuellement réglées. Celle-ci peut alors être réglée.
Faites attention à ce que la date soit donnée dans le format JJ.MM.AAAA (Jour.Mois. Année).
La date du 16 octobre 2008 est donnée de la façon suivant : « 16.10.2008 »
3. Une fois le réglage effectué, pressez [OK] pour confirmer les données.

• Identification de l'appelant

Fonctionnement

Si votre exploitant de réseau permet l'identification du numéro appelant, celui-ci est visible, à condition qu'il ne soit pas caché. Peu importe que vous preniez un appel ou non, les détails de l'appelant seront enregistrés dans la liste des appels reçus.
La liste des appels reçus enregistre les 50 derniers appels entrant. Vous pouvez afficher les numéros de la liste et les appeler.

Lors d'un appel entrant, le numéro de l'appelant est affiché à l'écran. Si l'appelant cache le numéro, la mention « Privé » s'affiche à l'écran.
Si la liste d'appels reçus est pleine et qu'un appel entre, le plus vieux numéro de la liste est supprimé.
Les appels les plus récents sont affichés en premiers. La mention « nouvel appel » est affichée sur l'écran du combiné mobile. Ce symbole reste affiché jusqu'à ce que le numéro attitré soit consulté.
Indication : La fonction d'identification de l'appelant ne fonctionne que si votre exploitant de réseau le permet.

• Parcourir la liste des appels reçus

Si vous avez reçu un nouvel appel auquel vous n'avez pas répondu, l'indication « nouvel appel » apparaît. La mention « nouveau message » peut être affichée au lieu de « nouvel appel », si un message a été enregistré). Vous pouvez consulter la liste d'appels reçus de la façon suivant.

1. Pressez la touche ▼ ou sélectionnez pressez ensuite [OK] sur la page de symboles.

2. Le téléphone affiche alors à l'écran la dernière information d'appel. L'information contient le numéro de téléphone, ainsi que la date et l'heure d'entrée de l'appel. Si cette information n'a pas encore été consultée, la mention « nouvel appel » s'affiche à l'écran.
Si le numéro de téléphone a déjà été enregistré sous un nom, celui-ci est également affiché.

3. Parcourez les différents contacts avec les deux touches ▲▼. En pressant la touche , le numéro correspondant est automatiquement sélectionné.

• Supprimer une donnée dans la liste des appels reçus

1. Pour supprimer un numéro de la liste des appels entrant, procédez comme dans « Consulter la liste des appels entrant » jusqu'à ce que vous ayez trouvé le numéro souhaité.
2. Pressez la touche d'écran [Option] et naviguez jusqu'au menu « Effacer »
3. Pressez [OK] et s'affiche. Pressez de nouveau [OK] pour confirmer la suppression du numéro.

Conseil : Dans le point 2, vous pouvez également sélectionner « effacer tous » pour supprimer la totalité de la liste.
Si la liste d'appels reçus est vide, « Vide » s'affiche lorsque vous la consultez.

• Enregistrer une donnée de la liste des appels entrant dans les contacts

1. Pour enregistrer un numéro de la liste des appels entrant dans les contacts, procédez comme dans « Consulter la liste des appels entrant » jusqu'à ce que vous ayez trouvé le numéro correspondant.
2. Pressez [Option] et naviguez jusqu'au menu « Enregistrer ».
3. Pressez ensuite [OK] pour confirmer l'enregistrement.

• Appels internes (Intercom)

Lorsque plusieurs combinés mobiles sont enregistrés dans la station de base, des communications internes sont possibles.

- Pressez la touche Intercom [INT], l'écran affiche alors

Vous pouvez presser les touches 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 pour appeler un autre combiné mobile via Intercom. (Attention INT1 est réservé pour la platine de rue)

• Transmettre les appels

Vous pouvez transmettre un appel externe vers un autre combiné mobile (enregistré à la station de base). Durant un appel externe, pressez la touche Intercom suivie du numéro du combiné mobile vers lequel vous voulez transférer la communication. Lorsque la communication a été prise par l'autre combiné, pressez la touche pour transférer la communication.

- Si le possesseur de l'autre combiné mobile ne souhaite pas prendre l'appel, il doit presser . Vous êtes alors de nouveau en relation avec l'appel externe.

Indication : L'appelant extérieur ne peut pas entendre une conversation Intercom.

• Appels en conférence

Si vous êtes en relation avec un appelant externe et que vous souhaitez démarrer une conférence avec un autre combiné mobile :

- Pressez la touche Intercom suivie du numéro du combiné mobile. Dès que l'autre combiné mobile a décroché, pressez la touche # et les deux combinés peuvent alors communiquer avec l'appelant extérieur. Presser pour mettre fin à la communication.

• Chercher / paginer le combiné mobile

Avec la fonction « Paging », vous pouvez contrôler la fonction et la liaison de tous les combinés mobiles enregistrés. Chaque combiné mobile répond avec un son en trille pour confirmer la connexion à la station de base.

1. Pressez la touche Page sur la face avant de la station de base.
2. Les combinés mobiles sont alors appelés.
3. Pour arrêter le son de pagination, pressez n'importe quelle touche sur le combiné mobile.

c. Réglages du combiné mobile

• Réglages de la sonnerie du combiné mobile

1. Pressez [Menu] et naviguez jusqu'au symbole . Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de sonneries.
2. La sonnerie est alors lue. Utilisez les touches ◄ ► pour sélectionner une autre mélodie.
3. Utilisez les touches ◄ ► pour régler le volume de la sonnerie dans la fonction « Volume ».
4. Pressez [OK] pour confirmer les modifications, ou [Retour] pour quitter le menu sans modification.

Indication : Le volume de sonnerie peut être réglé de 1 à 5. (5 = réglage le plus fort. 1 = réglage le moins fort.)

• Prise automatique de communication

Lorsque la prise automatique de communication est activée, les appels entrant sont automatiquement pris dès que le combiné mobile est soulevé de la station de rechargement.

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole .
   Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de réglage.
2. Naviguez jusqu'au menu « Combiné » et pressez [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Auto Réponse » et pressez de nouveau [OK].
4. Utilisez les touches ◄ ► pour sélectionner « activé » ou « désactivé » et confirmez avec [OK].

• Réglage du contraste de l'écran du combiné mobile

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole .
2. Naviguez jusqu'au menu « Combiné » et pressez [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Contraste LCD » et pressez de nouveau [OK].
4. Utilisez les touches ◄ ► pour sélectionner « Niveau 1 », « Niveau 2 » ou « Niveau 3 » et confirmez avec [OK].

• Activer / désactiver la tonalité des touches

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole . Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de réglage.
2. Naviguez jusqu'au menu « Combiné » et pressez de nouveau [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Bip Clavier » et pressez de nouveau [OK].
4. Utilisez les touche ◄ ► pour sélectionner « activé » ou « désactivé » et confirmer avec [OK].

• Régler la couleur d'affichage / de menu

Les zones supérieure et inférieure peuvent être affichées en 30 variantes de couleurs différentes.

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole . Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de réglage.
2. Naviguez jusqu'au menu « Combiné » et pressez [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Menu couleur » et pressez de nouveau [OK]
4. Utilisez les touches ◄ ► pour sélectionner une des variantes de couleur et confirmer avec [OK].

• Réseau
Régler la durée Flash TOPTEL
Si vous utilisez votre TOPTEL dans une installation téléphonique, il se peut que vous deviez modifier la durée Flash du téléphone.

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de réglage.
2. Naviguez jusqu'au menu « Réseau » et pressez [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Rappel » et pressez de nouveau [OK].
4. Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner 90, 270 ou 600 millisecondes et confirmez avec [OK].

• Régler la pause de composition
Lors de la demande de central à une installation téléphonique, vous pouvez régler la pause de composition après le premier chiffre. Pour cela, veuillez prêter attention à la notice d'utilisation de votre installation téléphonique. Le temps de pause peut être réglé de 1 à 6 secondes.

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole .
Pressez ensuite [OK] pour ouvrir le menu de réglage.
2. Naviguez jusqu'au menu « Réseau » et pressez [OK].
3. Naviguez jusqu'au menu « Pause » et pressez de nouveau [OK].
4. Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner la durée de pause et confirmez avec [OK].

• Contrôler l'état des batteries du combiné mobile
Pour contrôler l'état des batteries, procédez de la façon suivant :

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole et pressez [OK].

2. L'état de charge de la batterie est indiqué en pourcentage. 100 % signifie que la batterie est complètement chargée. Pressez [OK] pour quitter l'affichage.

• Verrouillage du clavier
Pour activer le verrouillage clavier, procédez comme suit :
1. Pressez la touche * et maintenez-la enfoncée jusqu'au signal sonore.
2. apparaît alors sur l'écran pour confirmer que le clavier est verrouillé.
3. Pour déverrouiller les touches, pressez et maintenez enfoncée * jusqu'à ce que disparaisse de l'écran. Un nouvel avertissement sonore retentit en guise de confirmation.

Indication : Lorsque le clavier est verrouillé, la touche d'écran de gauche est programmée sur [Appel d'urgence], en la pressant, une liste de numéro d'urgence qui peuvent être appelées s'affichent même lorsque le verrouillage clavier est actif.

d. Réglage du répondeur automatique
Votre modèle TOPTEL dispose d'un répondeur automatique intégré.

Le répondeur automatique peut également être utilisé à partir des combinés mobiles, bien que certaines fonctions, telles que l'activation du répondeur par exemple ou l'écoute de messages, sont plus faciles à effectuer à partir de la station de base.

Vous avez le choix entre 6 réglages différents :

Rep. Arrêt	Le répondeur est éteint et ne prend pas de message.	
Annonce seule	Le téléphone diffuse l'annonce 2, l'appelant ne peut cependant pas laisser de message.	
Rep 2 sonn.	Le répondeur est activé au bout de 2 sonneries.	Le téléphone diffuse l'annonce 1, l'appelant peut cependant laisser de message.
Rep 4 sonn.	Le répondeur est activé au bout de 4 sonneries.	
Rep 6 sonn.	Le répondeur est activé au bout de 6 sonneries.	
Rep 8 sonn.	Le répondeur est activé au bout de 8 sonneries.	

Indication : Avant de pouvoir utiliser le répondeur, vous devez régler la date et l'heure. Pour cela, lisez le paragraphe « Régler la date & l'heure ».

• Régler les fonctions du répondeur

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole et pressez [OK] pour ouvrir le menu du répondeur.
2. Naviguez jusqu'au menu « Fonctions » et pressez [OK].
3. Utilisés les touches ▲▼ pour choisir entre «Rep 2 sonn., Rep 4 sonn., Rep 6 sonn. Rep 8 sonn., Annonce seule, Rép Arrêt ».
4. Pressez [OK] pour confirmer votre choix.

Indication : Lorsque le répondeur est en fonction (Rep 2 sonn., Rep 4 sonn., Rep 6 sonn. Rep 8 sonn.), la LED verte sur la station de base s'allume pour indiquer que le répondeur est actif et que des messages peuvent être enregistrés selon le mode correspondant.

Les nouveaux messages sont indiqués par le clignotement de la Led «Message» sur la station de base. Le symbole affiché à l'écran.

• Enregistrement d'une annonce

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole et pressez [OK] pour ouvrir le menu du répondeur.
2. Naviguez jusqu'au menu « Annonce » et pressez [OK]
3. Le menu d'annonce offre un choix de deux annonces.
   Annonce 1, active lors de « Rep 2/4/6/8 sonn. ».
   Annonce 2, active en mode « Annonce seule ».
4. Pressez [OK] pour confirmer votre choix.
5. Vous pouvez alors choisir entre « Enregistrer » et « Écouter ».
6. Naviguez jusqu'au point de menu « Enregistrement » et pressez [OK].
7. « Enregistrement… » apparaît sur l'écran. Vous ne pouvez enregistrer qu'une annonce d'au maximum 120 secondes. (Indication : Parlez clairement dans le microphone du combiné mobile pour s'assurer que l'annonce ait été enregistrée avec le volume correcte).
8. Pressez [Stop] pour mettre fin à l'enregistrement. L'annonce enregistrée est reproduite en haut-parleur pour la contrôler.
9. Pour modifier l'annonce, procédez comme ci-dessus. L'ancienne annonce est alors remplacée par la nouvelle.

• Écouter une annonce

1. Naviguez jusqu'à l'annonce correspondante comme décrit ci-dessus dans « Enregistrement d'une annonce » et pressez [OK].
2. Choisissez le point « Écouter » dans le menu et pressez sur [OK]. L'annonce souhaitée est alors lue. Vous pouvez arrêter l'écoute de l'annonce à tout moment avec [Stop].

• Messages

« Nouveau message » est affiché dès que des nouveaux messages ont été enregistrés. Sur la station de base, la LED verte de répondeur (Message/line) clignote.

Utilisation du répondeur automatique à partir du combiné mobile

• Lecture d'un message

1. Pressez une fois la touche ▲. L'écran du combiné mobile bascule dans le menu des messages. Naviguez jusqu'au menu « Lecture » et pressez [OK]. Le nombre de nouveaux messages, ainsi que de messages enregistrés est alors affiché.
2. Finalement, les messages sont lus. En écoutant le message, la date et l'heure de l'appel sont affichés.
3. En écoutant le message, vous pouvez adapter le volume avec les touches ▲▼ .
5. Pressez 2 fois la touche de navigation [gauche] pour écouter le message précédent.
6. Pressez la touche de navigation [droite] pour écouter le message suivant.

• Suppression de tous les vieux messages

1. Pressez la touche ▲ pour ouvrir le menu de messages.
2. Naviguez jusqu'au menu « Effacer vieux ». Pressez [OK].
3. ? apparaît à l'écran. Pressez de nouveau [OK] pour confirmer. Tous les messages enregistrés sont alors effacés.

• Enregistrer un mémo (rappel/note)

Vous pouvez enregistrer un mémo qui peut être écouté en tant que message normal.
1. Pressez la touche ▲ pour ouvrir le menu de messages et naviguez jusqu'au menu de mémo. Pressez [OK].
2. « Enregistrement… » apparaît à l'écran. Vous ne pouvez enregistrer qu'une annonce d'au maximum 120 secondes.

(Indication : Parlez clairement dans le microphone du combiné mobile pour s'assurer que l'annonce ait été enregistrée avec le volume correcte).
3. Pressez [Stop] pour mettre fin à l'enregistrement.
4. le message mémo est enregistré avec les autres messages entrant

Utilisation du répondeur automatique à partir de la station de base

Une fois que le répondeur est réglé et l'annonce enregistrée, les fonctions importantes du répondeur peuvent alors être utilisées simplement et confortablement à partir de la station de base.

• Allumer / éteindre le répondeur automatique

Le répondeur automatique est allumé par la pression de la touche ON/OFF et peut alors enregistrer des messages. La LED verte de droite du répondeur est allumée continuellement. Par une pression normale de la touche ON/OFF, vous éteignez de nouveau le répondeur et la LED s'éteint.

Si un nouveau message a été enregistré, la LED verte de droite du répondeur clignote en tant qu'indication.

• Écouter les messages

La LED « Message » clignote sans cesse sur la station de base lorsque vous avez des nouveaux messages. Pressez la touche ▶/II pour écouter les messages. Vous pouvez régler le volume par la pression répétée de la touche << >> . Dès que tous les messages ont été écoutés, la LED verte du répondeur reste allumée sans clignoter. Pour arrêter les messages, pressez la touche ▶/II . Pressez de nouveau ▶/II pour continuer les messages. Pressez ■ pour interrompre les messages.
Pressez la touche ▶/II pour écouter les messages depuis le début. Pour revenir au précédent ou passer au suivant ou pour répéter un message, pressez la touche ▶▶ ou ◀◀ . Pour supprimer un message, pressez la touche [Effacer] après que le message correspondant ait été écouté

• Contrôle d'écoute
Votre TOPTEL permet l'écoute d'un message du répondeur pendant que ce message est énoncé par l'appelant. Cela permet d'interrompre le répondeur et de prendre la communication ou au contraire de laisser le répondeur activé. Pour interrompre le répondeur durant l'écoute, pressez . Vous êtes alors en relation directe avec l'appelant.

Pour régler l'écoute, pressez la touche << >> sur la station de base pendant que l'appelant laisse le message. Vous pouvez ainsi adapter le volume ou désactiver l'écoute.

• Accès à la consultation à distance et commande
Avec la fonction de consultation à distance, vous pouvez accéder aux commandes du répondeur à partir d'un téléphone multifréquence. Pour pouvoir effectuer ceci, vous devez appeler votre téléphone, puis entrer un code PIN de consultation à distance à 4 chiffres pour avoir accès aux fonctions correspondantes.

• Réglage du code PIN de consultation à distance
Le code PIN de consultation à distance enregistré par l'usine est « 1590 ».
Nous vous recommandons de modifier le code, afin de vous protéger contre un accès non autorisé à votre répondeur.

1. Pressez [Menu] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'à et pressez [OK] pour ouvrir le menu du répondeur.
2. Naviguez jusqu'au menu « Modif. PIN » et pressez [OK].
3. « Modif. PIN » apparaît à l'écran.
4. Entrez alors le nouveau code PIN de consultation à distance à 4 chiffres et confirmez-le avec [OK].
5. Entrez à nouveau code PIN de consultation à distance à 4 chiffres et confirmez-le encore avec [OK].
6. « Ok ! » apparaît sur l'écran et le nouveau code PIN de consultation à distance est alors actif.

• Consultation à distance, accès et commande
Avec la fonction de consultation à distance, vous pouvez accéder aux commandes du répondeur à partir d'un téléphone multifréquence. Pour pouvoir effectuer ceci, vous devez appeler votre téléphone, puis entrer le code PIN de consultation à distance à 4 chiffres pour avoir accès aux fonctions correspondantes. Un avertissement sonore retentit en guise de confirmation. Pour continuer, entrez un des ordres de commande dans les 8 secondes qui suivent.

Indication : Si votre répondeur est allumé, celui-ci réagit au bout de 2-6 sonneries. S'il est éteint, il réagit au bout (d'environ) 16 sonneries pour vous permettre d'entrer le code PIN.

• Options
Écouter les messages – pressez [2 ABC]
Pause durant l'écoute des messages - pressez [2 ABC]
Poursuivre l'écoute des messages - pressez [2 ABC]
Passer au début du message - pressez [1]
Pour passer au message précédant - pressez [1] [1]
Pour passer au message suivant - pressez [3 DEF]
Supprimer un message durant l'écoute - pressez [4 GHI]
Arrêter l'écoute ou l'enregistrement d'un message - pressez [6 MNO]
Écouter l'annonce 1 - pressez [8 TUV] [1]
Écouter l'annonce 2 - pressez [8 TUV] [2 ABC]
Régler le mode de réponse sur 2 sonneries - pressez [9 WXYZ] [1]
Régler le mode de réponse sur 4 sonneries - pressez [9 WXYZ] [5 JKL]
Régler le mode de réponse sur 6 sonneries - pressez [9 WXYZ] [2 ABC]
Régler le mode de réponse sur 8 sonneries - pressez [9 WXYZ] [6 MNO]
Mode de réponse sur « Annonce seule » - pressez [9 WXYZ] [3 DEF]
Éteindre le répondeur - pressez [9 WXYZ] [4 GHI]
Pour terminer, mettez fin à la communication

• **Enregistrer un mémo**
- Pressez [JKL 5]
- Enregistrer le message de mémo souhaité
- Lorsque vous avez terminé, pressez [MNO 6] , puis raccrochez.

• **Modifier l'annonce 1**
- Pressez [PQRS 7] [1]
- Enregistrez l'annonce souhaitée
- Lorsque vous avez terminé, pressez [MNO 6] , l'annonce peut ensuite être écoutée.
- Vous pouvez corriger l'annonce en répétant les étapes ci-dessus.

• **Modifier l'annonce 2**
- Pressez [PQRS 7] [ABC 2]
- Enregistrez l'annonce souhaitée
- Lorsque vous avez terminé, pressez [MNO 6] , l'annonce peut ensuite être écoutée.
- Vous pouvez corriger l'annonce en répétant les étapes ci-dessus.

• **Allumer le répondeur à distance**
Pour allumer le répondeur, procédez de la façon suivante :

- Appeler d'un téléphone multifréquence. Au bout d'environ 16 sonneries, un signal sonore se fait entendre
- Entrez alors le code PIN de consultation à distance à 4 chiffres nécessaire (voir page 24) . Une fois le code validé, un signal de confirmation retentit.
- Vous pouvez alors allumer le répondeur automatique à l'aide d'une pression sur les touches [WXYZ 9] [1] ou effectuer d'autres fonctions à distance.

6 RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES

• **Enregistrement de combinés mobiles supplémentaires**
Au maximum 5 combinés mobiles référence TOPTEL AUDIO 210 peuvent être enregistrés sur la station de base.
Si vous voulez raccorder un combiné mobile supplémentaire à votre KIT, l'enregistrement est très simple et rapide :

1) Le combiné mobile doit d'abord être rechargé durant 24 heures.
2) Lorsque les batteries sont complètement chargées, maintenez enfoncée la touche « Paging » de la station de base jusqu'à ce que l'indication de liaison ait clignoté 5 fois, puis relâchez-la.
3) A présent, maintenez la touche INT (Intercom) enfoncée du combiné à indexer jusqu'à que « Enreg. nouveau » apparaisse à l'écran.
4) Confirmez avec [OK] pour terminer le processus d'enregistrement.
5) Un signal sonore retentit et le numéro affiché à l'écran est attribué au combiné mobile.

• Suppression d'un combiné mobile

1) Pressez [MENU] pour accéder au menu principal. Naviguez jusqu'au symbole . Pressez [OK] pour ouvrir le menu réglage.
2) Naviguez jusqu'au menu "Réseau" et pressez [OK]
3) Naviguez jusqu'au menu "Pause" et pressez de nouveau [OK]
4) Tapez sur le clavier le nombre suivant " 800X"(X represente le chiffre du combiné supprimer.
Ne jamais taper "8001" car cela supprimerait l'appairage entre la station de base et le boîtier életronique extérieur.
5) Le message "De-Sub" : X ?" apparaît en haut de l'écran. Sélectionner [OK] pour valider la suppression ou [RETOUR] pour l'annuler.

Important :
- Un combiné ne peut se supprimer lui même
- Sile combiné à supprimer est hors de portée de la station de base (âr exemple : perdu ou éteint), la procédure est à recommencer une seconde fois

Si le téléphone ne fonctionne pas

• Généralité

Assurez-vous que le câble de téléphone ne soit pas endommagé et qu'il soit correctement branché. Enlevez les éventuels équipements supplémentaires (câble de rallonge et autres téléphones). Si le téléphone fonctionne par la suite, cela signifie une erreur de connexion avec un autre appareil.

• Le numéro de téléphone n'est pas affiché

- L'affichage du numéro de l'appelant doit être permis par votre exploitant réseau.

• Signal sonore durant une communication

Les batteries sont sur le point d'être déchargées
- Posez le combiné mobile sur la station de rechargement
La portée du téléphone a été dépassée
- Rapprochez le combiné mobile de la station de base
- Assurez-vous que l'adaptateur réseau soit correctement branché à la station de base et à la prise de courant

• Le téléphone ne fonctionne pas

Assurez-vous que l'adaptateur réseau soit correctement branché à la station de base et à la prise de courant.
Vérifiez que le câble téléphonique soit correctement branché à la station de base et à la base téléphonique.
Raccordez un autre téléphone à votre prise. Si cet appareil fonctionne, votre téléphone est sûrement défaillant.

Indication : Le téléphone ne fonctionne pas en cas de coupure de courant.

• Le combiné mobile ne s'allume pas

Vérifiez que les batteries soient correctement mise en place et chargées.
Vérifiez que l'adaptateur réseau de la station de rechargement soit bien branché
N'utiliser que les batteries rechargeables livrées
Essayer d'ôter les batteries durant 90 secondes, puis remettez-les en place.

• La communication s'interrompt durant la communication en déplacement

Vérifiez que les batteries soient correctement mises en place et chargées
Vérifiez que l'adaptateur réseau de la station de rechargement soit bien branché
Rapprochez le combiné mobile de la station de base

• L 'enregistrement d'un nouveau numéro de téléphone dans les contacts est impossible

Vérifiez qu'il reste suffisamment de mémoire pour enregistrer. Si nécessaire, effacez les contacts inutilisés, pour libérer de la place.

• Mauvaise qualité sonore

Rapprochez-vous de la station de base
Assurez-vous que le téléphone ne se trouve pas à proximité immédiate d'une installation électrique. Si vous utilisez des bandes larges pour la liaison téléphonique, assurez-vous qu'un « microfiltre » adapté soit installé.

• Pas de tonalité d'invitation à numéroter

Vérifier toutes les connexions par câble (n'utilisez que le câble téléphonique livré)
Rapprochez-vous de la station de base
Assurez-vous que les combinés mobiles soient complètement chargés

• Le répondeur automatique perd automatiquement la liaison durant l'annonce
Si vous utilisez un autre téléphone pendant que l'annonce est écoutée, la liaison est automatiquement interrompue et le mode de répondeur automatique est terminé.
Si vous avez reconnecté le câble téléphonique depuis peu, débranchez l'adaptateur réseau et le câble téléphonique durant 2 minutes. Puis débranchez le câble téléphonique et l'adaptateur réseau.

Indication : Si les actions ci-dessus devaient ne pas résoudre le problème, débranchez les câbles de la station de base durant 2 minutes. Ôtez également les batteries des combinés mobiles pour lancer le formatage du microprocesseur. Rebranchez les câbles et les batteries et vérifiez que le problème soit résolu.

• Indications importantes
L'appareil n'est pas protégé contre les éclaboussures. Ne placez aucun objet contenant un liquide sur l'appareil (par exemple vase).
De même, aucune source de chaleur ne doit être installée sur l'appareil (par exemple bougie allumée).
Avertissement :
Les ondes radio de ce produit peuvent provoquer des grésillements dans les prothèses auditives. Si vous portez un pacemaker, veuillez consultez votre médecin avant l'utilisation de ce téléphone.

• Appendice
Maintenance et entretien
Le téléphone n'a pas besoin d'entretien. En cas d'encrassement, vous devriez nettoyer l'appareil occasionnellement à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autre solution nettoyante organique. Le téléphone ne doit pas être exposé longuement à la lumière du soleil et doit être protégé contre les fortes chaleurs, l'humidité et les contraintes mécaniques importantes.
Signe CE :
Cet appareil remplit les conditions des directives européennes, la directive 1999/5/EG sur les installations radio et de télécommunication, et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée par le signe CE sur l'appareil.
Prise de branchement de l'écouteur :
Brancher le kit mains-libres à la prise prévue. Pressez ☎ pour prendre une communication en utilisant le kit mains-libres.
Indication environnementale / déchet :
Déchet d'appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union européen et les autres pays d'Europe bénéficiant d'un système de tri pour ces appareils).

Le symbole sur le produit ou son emballage indique qu'il n'est pas à traiter comme un déchet ménager normal, mais qu'il doit être déposé à un poste de déchetterie pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Par votre participation à l'évacuation correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé de vos congénères.
L'environnement et la santé sont endommagés par une évacuation de déchet non appropriée. Le recyclage de matériel aide à réduire l'utilisation de matières premières. Vous trouverez de plus amples informations sur le recyclage de ce produit auprès de votre commune, des entreprises communales de traitement des déchets ou du magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

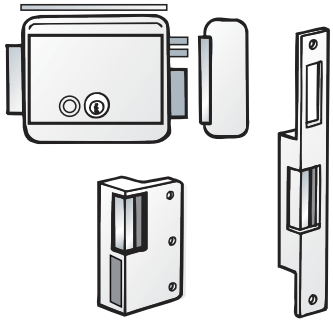
7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Critères :	DECT = Digital Enhanced Cordless Telecommunication Critères actuels pour la téléphonie digitale sans fil
Nombre de canaux :	120 canaux duplex
Transmission-domaine de fréquence :	Division du temps duplex
Largeur de la bande de canal :	1728 KHz
Raux de bit :	1152 kbps
Modulation :	GFSK

Capacité de transfert :	10 mW, capacité moyenne par canal, jusqu'à 30 m en intérieur et jusqu'à 300 m en extérieur
Alimentation électrique :	Station de base : Primaire : 220/230 V, secondaire 6VDC/300 mA
(Adaptateur réseau)	Station de rechargement : Primaire : 220/230 V NiMH
Enregistrement de capacité :	Station de base : 0.9/1.4 watts (veille/communication)
	Station de rechargement : 0.0-0.6 watts (selon l'intensité de chargement)
Durée d'utilisation :	Veille : Jusqu'à 100 heures
	Durée de communication : jusqu'à 10 heures (selon l'intensité de chargement)
Mesures (LxlxH) :	Station de base : 130x115x60 mm
	Combiné mobile : 45x145x25 mm
Poids :	Station de base : environ 205 g
	Combiné mobile : environ 130 g (batteries comprises)
Autres :	30 min de mémoire totale
	200 numéros mémorisés
	Affiche de l'appelant avec liste des 50 derniers appels reçus.

8 OPTIONS

- Toutes les gâches électriques Extel :
  WECA 90501, WECA 90301 et WECA 90201.
- Toutes les serrures électriques Extel :
  WE 5001/2 bis, WE 5002/2 bis et WE 5004/2 bis
- Toutes les motorisations Extel :
  WEAT V , WEAT B et WEAT C.



9 INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

- Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
- Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
- Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants.

10 MAINTENANCE

La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux.

Attention : N'employer aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.
N'employer aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu...ou autre) pour le nettoyage.

CE

DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :
Mr Jean-Claude HOFFMANN, Président Directeur Général (P.D.G.)

fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacter, or person responsible

Siége social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI **Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

Adresse / Andres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 **Fax : + 33 (0) 4.74.08.96.06**
TREVOUX 01603 cedex - France

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : **Portier interphone sans fil & combiné supplémentaire pour ditto. / Draadloze intercom deurtelefoon & extra binnenpost voor deurtelefoon. / Citofono interfono senza filo & cornetta supplementare per citofono. / Portero interfono inalámbrico & micrófono adicional. / Porteiro interfone sem fio & telefone suplementar para porteiro. / Funk-Türsprechanlage Zusatz-Handapparat für Türsprechanlage. / Wireless intercom doorphone & additional handset for doorphone.**

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : **TOPTEL 200 & TOPTEL 210**

- Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : **EXTEL**

- Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information :

Identification de l'organisme notifié / identificatie van net aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der benannten / Identification of the Notified body :

- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name :

- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number :

- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati)/ / Procedimiento seguido (Anexos): / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) /
Followed procedure (Annexes) : **III**

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

EXTEL

- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes
- Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder omschreven produkt overeenkomt met de hoofdzakelijke toe te passen eisen en in het bijzonder diegenen volgens de volgende richtlijn 1999/5/CE:
- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenzialli applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Artículo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)
EN 60950-1:2001 + A11 : 2004

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Artículo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)
ETSI EN 301 489-6 V1.2.1 (2002) ; ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 (2005) ; EN 55022 : 1998 + A1 + A2
EN 55024 : 1998 + A1 + A2 ; EN 61000-3-2 : 2006 EN 61000-3-3 : 1995 + A1

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggiabili)
Artículo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädichen Interferenzen)
Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)
ETSI EN 301 406 V1.5.1 (2003)
A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date: **07 / 12 / 2009 (07 DEC 2009)**

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e titulo / Unterschrift und funktion / Signature and title :
Mr Xavier BAILO (Directeur Général)
(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

EXTEL

TOPTEL 200 & 210

FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.
Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

Conforme R&TTE, utilisable dans la C.E.E.
Conforme R&TTE, utilzzabile nei paesi C.E.E.
Conforme R&TTE, usado en de la C.E.E.
ConformR&TTE, utilizàvel na C.E.E.
Conform product R&TTE, te gebruiken in de EEG
Compliant with R&TTE, usable in the EEC
Entspricht der R&TTE, in der EWG verwendbar

www.cfi-extel.com

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@extelitalia.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.